

藝術總監／導演 |

出生於印度東北方曼尼普爾邦(Manipur)，從小便浸淫在傳統舞蹈、武術和瑜珈的身體文化中。1988 年加入曼尼普爾地方劇團、曼尼普爾大學歷史系畢業、印度新德里國立戲劇學院(National School of Drama) 戲劇碩士，主修表演，曾受聘為印度國家級演員。編導演之外亦在印度和台灣的大學教授表演、亞洲各地主持戲劇工作坊。在台創作的多部作品受邀巡迴海內外各藝術節，2013 年赴印度新德里藝術節演出第九屆台新藝術獎年度十大作品《假戲真作》，被評為戲劇節最佳作品之一；隨後受邀 2013 世界劇場設計展 (WSD) 赴英國演出。擅於在劇場說故事，在深厚的傳統與現代訓練背景下，佳彥以台灣藝術新住民身份，試圖與劇場人共同探索台灣與亞洲文化融合的當代劇場身體，積極培植台灣新生代人才，並結合亞洲古典、西方寫實、後現代的前衛肢體劇場等不同文化根源，轉化為當代劇場美學。

製作人 | 林湏安

苗栗客家人，資深劇場工作者，淡江大傳系畢業，2001 年赴新加坡 ITI 《Intercultural Theatre Institute》(前身為 TTRP「劇場訓練與研究課程」)進修。多次登上亞洲各國舞台發聲、參與跨國多語言作品演出及交流計畫，並受邀參與亞洲各藝術節的跨國製作，熟悉多語言的跨文化呈現創作，於多元文化交流中激盪出獨特的製作思維。與江譚佳彥共同創立 EX-亞洲劇團，期望將跨國藝文合作引進台灣，在自己的土地上打造一國際文化交流的藝術平台，探尋台灣劇場新可能。

演員 | 魏雋展 (飾 獵人之子 Gapi)

畢業於台北藝術大學劇場藝術研究所表演組，現任「三缺一劇團」藝術總監。演出作品包括：EX-亞洲劇團《赤鬼》、《假戲真作》、《老虎與士兵》(中文版)、《阿濕波變身記》；三缺一劇團《土地計劃首部曲》、《LAB 壹號》、《男孩》、《大家一起寫訃文》；台南人劇團《哈姆雷》、《浪跡天涯》、《海鷗》；莎士比亞的妹妹們的劇團《麥可傑克森》；沙丁龐克劇團《美麗人生》、《在世界的房間》；動見體劇團《漢字寓言---罰》、《達爾文之後》、《戰@ Fight Me Now》；無獨有偶工作室劇團《剪紙人》、《最美的時刻》、《In-Between 間》(於當代藝術館演出的跨領域裝置偶劇場)、《我是另一個你自己》(2009 赴亞維儂藝術節與荷蘭偶戲節)；非常林奕華《包法利夫人們》(台灣，大陸，香港，澳門版)；古舞團《I' m still here 愛情如是繼續》；羈舞劇場《繼承者》；誠品讀劇節一聽戲趣《廁所在這裡》；再現劇團《關於洛美的 15 首__what is Love? concert》等。

演員 | 買黛兒·丹希羅倫 (飾 部落公主 Sikabari)

南投縣信義鄉羅娜村布農族人。

國立台北藝術大學戲劇系表演組畢業 2013 年赴澳洲進修工作。

劇場演出經歷包括：天作之合《MRT》；阮劇團《金水娶妻》、《台北動物人》；原住民中文原創音樂劇《回家的路》；沙丁龐克劇團《貌似真愛》；泛靈樂舞劇會所《寂靜時刻》（2012 年獲得台新藝術首獎）；音樂時代《少年台灣》、《四月望雨》、《隔壁親家》、《渭水春風》；兩廳院改編/鈴木忠志導演《茶花女》；誠品讀劇節《阿拉伯之夜》；創作社《嬉戲》；V-day《陰道獨白》；瘋戲樂《聲東擊西》特別嘉賓；《寶島行動音樂劇》；曙光劇團《小情歌·劇》；逗點劇團歌舞劇《謊言老實說》；愛樂劇工廠《魔笛》、《新龜兔賽跑》、《吉娃斯—迷走山林》、《老鼠娶親》；果陀劇場《我愛紅娘 Hello Dolly》、《巴黎花街》。歌唱比賽經歷：2015 年 voice-up 台灣讚聲創作歌唱大賽重對唱組第三名，2010 年政大金旋獎重對唱組第三名。

演員 | 劉嘉騏（飾 富二代詩人 Dadilus）

擅長肢體表演，長期於「動見體劇團」的運動劇場《戰》系列擔任重要角色，亦勇於挑戰各種形式的表演，現正嘗試個人編創，曾參與下列演出：EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》、《沒日沒夜》；動見體劇團《野良犬之家》、《離家不遠》、《戰》、《1:0》；非常林奕華《紅樓夢》、《恨嫁家族》，以及與曉劇場、紙風車劇團、後生演藝坊等各類型劇團合作。

演員 | 陳彥斌（飾 團長/說書人 Pacida）

畢業於國立台灣大學戲劇學系，國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組。原住民籍新生代藝術創作工作者，集編、導、演、舞於一身。大叔的臉龐下卻有淳樸的心靈，在他現代的行動語彙中不斷流露出傳統靈魂的底蘊。所有的創作都在探討也分享「人」的趨性、動向，讓他不斷地向自然界尋找，以大自然為師。近年獲得文化部藝術新秀、雲門舞集-羅曼菲舞蹈獎助金、菁霖文化藝術基金會…等補助獎項。曾與創作社、莎士比亞的妹妹們、動見體、台南人劇團、EX-亞洲劇團、烏犬劇場、原舞者…等劇團、舞團、導演及編舞家合作。於台東鐵道藝術節、苗栗國際藝術節、兩廳院跨國製作、台北藝術節跨國製作、法國亞維儂 OFF 藝術節……等受邀演出。

演員 | 曾歆雁（飾 慾望之神 Maliya）

國立台北藝術大學戲劇系畢業，主修表演。近期演出作品有：2014 藝穗節風格涉《擺爛》；賴翠霜舞創劇場《S. T. O. R. Y》；台北小花劇團《馬賽克日常》；莎妹劇團歲末聯歡《口》；黑眼睛跨劇團《華格納革命指環_女武神》、

台北詩歌節《未來的未來》、劇場大補帖《冒犯觀眾》；風格涉新點子劇展《戀曲 2010》、《R.I.P》、《不萬能的喜劇》（榮獲藝穗節明日之星獎）；莎士比亞的妹妹們 中央破殼藝術節《塵埃》；電影《大稻埕》；不畏虎劇團《紅色跑車》、《時間與房間》、《超人戴肯的黃金時代》；2012 新點子劇展《變奏巴哈》；金枝演社新北市環境藝術節《五虎崗奇幻之旅》；2011 文建會科技與表演藝術結合旗艦計畫 豪華朗機工 共同創作《等於》。

演員 | 洪唯堯（飾 Hayavadana）

畢業於台北藝術大學戲劇系。劇場演出作品包括：2014 國立台北藝術大學秋季公演《大家安靜》；《一個絕望的人》（藝穗節永真明日之星獎）；風格涉《戀曲 2010》、《RIP》、《不萬能的喜劇》；亞太藝術節《萊拉》；TIFA 台灣國際藝術節埃梅劇團《愛情剖面》；2013 台南人劇團《浪跡天涯》、《re/turn》；國立北台藝術大學 98 級畢製《萊拉》；北藝大戲劇學院秋季公演《Preparadise sorry now》；莎士比亞的妹妹們劇團《做臉不輸—小美容藝術節》；阮劇團《民主夫妻》等。

舞台設計 | 謝均安

畢業於國立台北藝術大劇場設計學系 95 級，主修舞台設計。現就讀國立台北藝術大劇場碩士研究所，主修舞台設計。舞台設計相關經歷：2013 聲體藝室《浮士德已死》（獲台新藝術獎提名）；2010 北藝大畢業製作《無路可出》（獲選 PQ 至布拉格世界舞台展展出）；2010 藝穗節《樂活街舞表演》（獲當屆藝穗節最佳創意獎）、2010 藝穗節《最後的吸菸者》（獲當屆藝穗節最佳空間使用獎）。近期作品包括：EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》；無獨有偶工作室劇團《小潔的魔法時光蛋》、《魯拉魯先生的草地》；《孽子》；巧虎大型舞台劇《勇闖冒險島》、《博物館驚魂夜》、《歡樂牛仔鎮》、《漂浮城堡魔幻歷險》；如果兒童劇團《黃色小船》、《隱形熊貓回來了》（南海版）；外表坊《overland 實驗劇》；台東大學原住民歌劇《逐鹿傳說》；山東野劇團《減肥》；2012NSO《頑皮家族 2》；2012MIX《初衣十舞》；O 劇團《魔奇魔奇樹》；舞鈴劇場《奇幻旅程》（南港 101）等。

燈光設計 | 何定宗

國立臺灣科技大學色彩與照明科技研究所，活躍於劇場界各級演出，從事專業的燈光技術工作，亦擔任舞台監督、燈光設計、製作管理等工作。現為劇場工作者，並曾任教於臺灣戲曲學院燈光技術教師。燈光設計作品有：台北愛樂劇工廠《夢想大飯店》、《上海、台北雙城戀曲》；耀演《林克的冒險》、《正港台灣味》；三十舞蹈劇場《紅帽紅衣紅舞鞋》、《阿基米德的掌紋》、《重返密若思》、《黑醋加太多》、《膚演宣言》、《偶遇 T 先生》《舞台》、

《逃亡》、《局外人+倫理學》《逃亡 2015》；索拉舞蹈空間舞團《流刑地》、《歐西打街》；體相舞蹈劇場《花漾流年~花開花謝在春風》；流浪舞蹈劇場《野草》；肢體音符舞團《東方意像》、《舞音步弦》、《觀自在》、《桃花緣》、《叮咚》、《萬家香》；金枝演社《王子》；找我劇場《不可言說的真實》；莫比斯圓環創作公社 2012 亞維儂外圍藝術節《音噪城市》；舞蹈空間《我的 S 老爸》；愛因斯跨領域創作坊《書寫》、《似水若花》；法國·峇思蔻麗舞團《鼯鼠計畫》；T.N 跨領域藝術創作團隊《雙手》；光之舞藝團《我在地下鐵遇見天使》等。

服裝設計 | 李育昇

1983 年生於洋裁家族，耳濡目染下習得家學技藝，2003 年開始參與劇場相關視覺與美術服裝設計。作品光譜涉獵廣泛，現代寫實、形式風格、傳統戲曲皆專精擅長，目前活躍於臺灣劇場。曾獲邀參展 11th Prague Quadrennial 2007「第十一屆布拉格劇場藝術四年展」代表台灣國家館服裝設計。2008 年獲「第四十三屆電視金鐘獎最佳美術設計」。2014 年作品《曹七巧》由國際劇場組織 OISTAT 收錄于「世界劇場設計年鑑 1990-2005」。長期共同創作表演藝術單位有：台南人劇團、EX-亞洲劇團、動見体、1/2Q 實驗崑劇團、國立臺灣豫劇團。近期代表作品：2004 李清照私人劇團《曹七巧》；2008 李清照私人劇團《劉三妹》；2010 國立臺灣豫劇團海玲/50 三部曲《花嫁巫娘》、EX-亞洲劇團《假戲真作》(以上雙入圍 2010 台新藝術獎年度十大表演藝術類)；2011 外表坊實驗團定目劇《王世緯獨角戲—鬼扯》；2012 國立臺灣豫劇團《量·度》、莎士比亞的妹妹們的劇團《謝盈萱獨角戲—羞昂 APP》；2013 動見体《台北詩人》、《離家不遠》、台南人劇團《RE/TURN》、《安平小鎮》、EX-亞洲劇團《赤鬼》；2014 台南人劇團《哈姆雷》、EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》、1/2Q 實驗崑劇團《風月》、廣藝劇場《張雨生音樂劇—天天想你》、莫比斯圓環創作公社《九面芙烈達》；2015 台南人劇團《姐夠甜，那吸》、《Q & A 首部曲、二部曲聯演》。

音樂設計/作曲 | 鍾成達

於 1997 年參與觀子音樂坑 過庄尋療巡迴演出並作現場收音製作發行。1998 年于美濃利用菸樓閒置空間成立第七小組菸樓錄音室；參與專輯《我等就來唱山歌》及《菊花夜行軍》錄音製作。《我等就來唱山歌》獲得第 11 屆金曲獎最佳作曲及最佳製作人獎；《菊花夜行軍》獲第 13 屆金曲獎最佳樂團獎。15 屆金曲獎獲得最佳原住民演唱人獎；第 17 屆金曲獎同時入圍傳統類及流行類四項提名，2005 年入選【Taipei Times】2005 年十大專輯。

音樂設計助理 | 黃培育

出生在高雄，旅居淡水的音樂人-培育，寫歌也寫演奏曲。清新的創作文字和曲風，誠懇的歌聲，給人如春風吹來的舒適感，酷似當年的文青歌手蔡藍欽，作品中也有多首關照土地，具有人文風格的創作。淡江經濟系畢業，從製作助理一步一腳印成為發片歌手和製作人。2012年出版的首張吉他概念創作專輯受到知名音樂人董運昌、陳明章、林生祥等聯名推薦！並入選誠品音樂”古典跨界類”TOP 20 熱銷榜。培育將演奏和演唱作品做出新穎的編曲，和吉他、大提琴、琵琶…等中西樂手共組”靜謐時光樂團”，除了全台的誠品書店、知名的女巫店之外，北、中、南、東都有他們演出過的足跡。獲得國內原創音樂獎項如：2011 南方流行音樂詞曲創作徵選-優勝、96 年新聞局原創音樂大賽佳作、淡水鎮公所-我的家鄉我的歌-創作甲等獎…等，近年多從事廣告配樂與電影配樂的創作。

化妝設計 | 洪祥瀚

現任嶺東科技大學流行設計系助理教授、教育部青發署「校園講座—青年達人」講師、藝人楊一展指定造型師。曾任 MAKE UP FOR EVER 藝術暨創意總監，參與 GIORGIO ARMANI、VACHERON CONSTANTIN、FENDI、LANVIN、CELINE、GIANFRANCO FERRE、L'OREAL 等國際品牌發表會及藝人陳珊妮、李崗霖、羅志祥、陶喆、大囍門等 MV 特效化妝，香港電影「戰鼓」化妝。近期舞台劇化妝作品有：EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》、《赤鬼》、《猴賽雷》、《沒日沒夜》；金枝演社劇團《祭特洛伊》、《山海經》、《浮浪貢開花系列》、《仲夏夜夢》、《大國民進行曲》、《黃金海賊王》、《台灣變形記》；2009、2010、2012、2013、2014 淡水藝術節環境劇場《西仔反傳說》、《五虎崗奇幻之旅》；狂想劇場《賊變》、《哥本哈根》；2011 梁靜茹《愛的那一頁》世界巡迴演唱會香港舞者化妝設計、2012 郭富城《舞臨盛宴》世界巡迴演唱會香港舞者妝髮造型、2013 曾心梅《舊情綿綿》演唱會彩妝造型設計；音樂劇《雪狼湖》等。

舞台監督 | 廖敏慈

STAGE MANAGER | MIN-TZU LIAO

臺中市人，國立台灣大學戲劇學系第七屆畢。現為劇場自由工作者。舞台監督作品：同黨劇團《懷疑》；演摩莎劇團《給. 摩莎》；臺灣春風歌劇團《江湖四話》；無獨有偶《紅舞鞋》《剪紙人》；屏風表演班《三人行不行》；莫比斯圓環創作公社《九面芙烈達》、《守夜者》、《2012 無門之門》、《在天台上冥想的蜘蛛》《跟著沙彌 Moonwalk》；綠光劇團《開心鬼》；如果兒童劇團《流浪狗之歌》；2013 新點子舞展楊維真《泡泡旅社》等。

執行製作 | 李芃臻

EXECUTIVE PRODUCER | EMILY LI

EX-亞洲劇團專職行政。舞蹈班畢業，國中即赴英國求學，主修商業及經濟學。出身企業世家耳濡目染，曾在律師事務所工作多年，對於藝術管理與企業經營獨具見解。劇場經歷有：EX-亞洲劇團 2014《喵與鳥》執行製作、《亞洲創意實驗室 No.3—iStory4》製作助理、《華格納革命指環—齊格飛》執行製作、《婚姻 1/2》執行製作、《島》執行製作。

製作團隊 PRODUCTION TEAM

原著劇本：Girish Karnad（印度）

劇本翻譯：褚曉穎

製作人：林浚安

導演：Chongtham Jayanta Meetei（江譚佳彥）

演員：魏雋展、陳彥斌、買黛兒·丹希羅倫、曾歆雁、劉嘉騏、洪唯堯

舞台設計：謝均安

燈光設計：何定宗

服裝設計：李育昇

音樂設計／作曲：鍾成達

化妝設計：洪祥翰

舞台監督：廖敏慈

舞台技術指導：楊淵傑、雷陽隆

燈光技術指導：黃郁雯

音樂設計助理：黃培育

服裝設計助理：周君樸、張甯翔、許思儀、賴威愷、曹家寧、葉喜寶

化妝設計助理：許育菁

舞台執行：傅旻軍、林立達

燈光執行：林世杰、王瓏萱、許正蕾、林茜

音效執行／音響技術：賴韋佑

技術執行：翁岱廉、張惠婷

化妝執行：周晏平、陳恬翊

文宣／行銷統籌：李菁萍

執行製作：李芃臻

宣傳照攝影：陳少維

劇照攝影：許斌

平面設計：林育全

宣傳片拍攝剪輯：賀顯光

前台人員：陳彥伶、黃珮瑜、沈玉晏、戴瑜萱